

ROBERTO J. PAYRO
EL CAPITAN VERGARA
LIBRO SEXTO
INFORTUNIOS DEL ADELANTADO



EL HEROISMO DE PERO HERNANDEZ

A la mañana siguiente otro pregón invitó a los vecinos a reunirse frente a la casa de Irala, donde había ya, desde muy temprano, gran copia de comuneros, la mayor parte armados. No tardó afluir la gente, que comentaba con animación, a veces con vehemencia, a gritos y manotadas, los recientes sucesos, la prisión del Adelantado, el alcalde mayor, los alguaciles y los capitanes «*leales*» (**Nota**), y proclamando que por primera vez desde la llegada de Alvar Núñez podían respirar a sus anchas y considerarse hombres libres. Sólo alguno que otro partidario del Adelantado se atrevía a condenar la revolución y sobre todo su encarcelamiento, diciendo que hombre tan santo y tan honrado no merecía que se le tratase como a un malhechor ; pero pronto tenía que callar o retirarse, bajo las amenazas y aun los golpes de los comuneros, que se habían multiplicado como los hongos desde que se diseñó la candidatura del capitán Vergara. Los clérigos «*leales*» habían desaparecido de la circulación y no salían de sus casas, mientras que los otros, y

especialmente fray Bernard de Armenta y fray Alonso Lebrón cuya venganza no estaba aún satisfecha, recorrían los grupos, perorando para exaltar los ánimos, y contribuían en gran manera al vocerío y al tumulto.

La algazara llegaba a su colmo cuando el escribano Bartolomé González, de pie sobre un poyo de la casa del capitán Vergara, pidió silencio con grandes ademanes y comenzó a leer enfáticamente y a voz en cuello un escrito de cargos contra Alvar Núñez, encaminado a justificar su derrocamiento y su prisión.

Según el libelo era el Adelantado un traidor y un tirano ; un traidor, porque malbarataba los intereses morales y materiales que el rey le había confiado ; un tirano, porque a los buenos españoles, vasallos fieles de Su Majestad y valerosos conquistadores de la gran Provincia que tanta sangre y tantos sacrificios les había costado, quería quitarles sus indias, sus esclavos, sus campos, la hacienda toda, obedeciendo a la ambición de mando y a la infernal avaricia que lo devoraba. Si se alzó contra los oficiales reales, aparentemente en defensa del pueblo, cuando el cobro del *quinto del rey* (**Nota** : libro 5, capítulo 3), fué sólo para desembarazarse de molestos fiscales, apoderarse del Gobierno absoluto y obrar luego a su antojo, despojando a los mismos que fingía proteger, como lo demostraban bien a las claras todos sus actos posteriores, particularmente

lo hecho con Ribera y sus soldados. (**Nota** : libro 5, capítulo 6)

- *¡ Muera Alvar Núñez ! ¡ Abajo la Cabeza de Vaca !* – gritó la muchedumbre excitada.

Aplacado un tanto el tumulto, el escribano González pudo llegar a la peroración, que fué en loor de los oficiales reales, del capitán Vergara, maestro de campo, y de los capitanes, gracias a cuya resuelta intervención el pueblo había escapado a las mayores calamidades y a la más abyecta servidumbre.

Los comuneros enardecidos, y con ellos la plebe, entusiasmada por contagio, prorrumpieron en nuevos y más clamorosos gritos de muerte contra Alvar Núñez y vítores para el capitán Vergara. Pocos aclamaron a los oficiales reales.

En este momento, Diego Delgado, que se había encaramado en los hombros de Antón Martínez, para hacerse oír mejor, gritó a voz en cuello, dominando el tumulto :

- *¡ Ea ! ¡ No andarse por las ramas ! ¡ Queremos por gobernador al capitán Vergara !*
- *¡ Sí, rediós !* – apoyo Martínez desde abajo.
- *¡ Vergara ! ¡ Vergara !* – gritaron otros.
- *¡ Vergara ! ¡ Vergara !* – repitieron los demás.

La revuelta muchedumbre gesticulaba y voceaba, arremolinándose, formando pequeños grupos, reuniéndose de nuevo en una sola masa, enronqueciendo a fuerza de gritar, gastando su energía en movimientos sin objeto, sudorosa,

jadeante, calenturienta, embriagada por el sol de fuego que hacía hervir las cabezas, cuando una voz gritó :

- *¡ A casa de Venegas !*
- *¡ Sí ! ¡ Sí ! ¡ Muera Alvar Núñez ! ¡ Abajo la Cabeza de Vaca ! ¡ A la horca el tirano !* – clamó la multitud, precipitándose como un solo hombre hacia la casa de Garcí Venegas donde estaba preso el Adelantado.

Afortunadamente para éste, la fuerte guardia que lo custodiaba, armada de ballestas y arcabuces, detuvo a los alborotadores a respetable distancia, sin lo cual hubieran hecho cuartos del triste gobernador. Protestando y gritando, la gente que no quería o no podía atacar a los guardas, comuneros también, hubiera permanecido, sin embargo, cercando la casa de Venegas, si otros sucesos no suscitaban su versátil atención. Y es que alguien llegó con la noticia de una importantísima asamblea de notables reunida a la sazón en la Casa Fuerte, y de la que debía salir ungido el nuevo gobernador de la Provincia.

- *¡ Viva el capitán Vergara ! ¡ No queremos otro gobernador que el capitán Irala ! ¡ Viva el Comunero de los Comuneros !* – vociferó la multitud corriendo a la Casa Fuerte, como si temiese que en su ausencia otro fuera a ocupar el puesto de su ídolo.

Pretendieron entrar, pero una guardia les cerró el paso. Esta vez hubieran tratado de arrollarla e

invadir la fortaleza, si, atraído por el tumulto no asomara a la puerta el popular Tossut, quien les dirigió la palabra para apaciguarlos, diciéndoles que los capitanes allí reunidos no harían sino satisfacer las legítimas aspiraciones del pueblo. Este se quedó en la plazoleta que mediaba entre la iglesia y la Casa Fuerte, vitoreando sin tregua al capitán Vergara.

Entretanto, en la gran sala, a donde llegaban distintamente los gritos del populacho, hallábanse reunidos Irala, los oficiales reales, los sacerdotes que hacían causa común con los revolucionarios, los hidalgos y los capitanes todos, excepto, naturalmente, los detenidos aquella noche junto con Alvar Núñez. Sobre una mesa, a la que estaban sentados Alonso de Cabrera, como presidente, los otros oficiales reales – excepto Salazar de Espinosa – y fray Bernardo de Armenta, veíase un crucifijo y un misal abierto en los ***Evangelios*** ; rodeaban otra mesilla, en la que había un gran cántaro de barro, un tintero y una salvadera de peltre, plumas de ganso y papel de barbas, los escribanos Martín de Orúe, Bartolomé González y Juan de Valderas.

Se había aprobado sin discusión el encarcelamiento de Alvar Núñez determinando formarle sumario y enviarle a España – en la carabela que él mismo había mandado construir – para que lo juzgase el Supremo Consejo de Indias, e iba a procederse a la elección de gobernador

provisional, de acuerdo, en apariencia, con la real provisión llevada por el veedor Cabrera (**Nota** : libro 1, capítulo 2), pues no estaban presentes todos los pobladores, ni el titular había muerto sin designar quién debía sucederle. Pero ya comenzaba a practicarse en aquella parte de América – y en muchas otras – el sistema electoral que ha permitido hasta ahora monopolizar el Gobierno. Repartieron los escribanos las cedulillas que los privilegiados sufragantes habían de llenar con el nombre de su candidato antes de depositarlas en el cántaro o urna, y como hubiera sido muy larga la prestación individual del juramento, se resolvió hacerla colectivamente.

- *Tended la mano derecha sobre este crucifijo y estos santos evangelios –* dijo fray Bernardo de Armenta, levantándose. – *¿ Juráis por estos sagrados símbolos de nuestra religión elegir por gobernador en nombre del rey nuestro señor, y por capitán general de esta Provincia, la persona que según Dios y vuestras conciencias parezca más suficiente para dicho cargo, y que más convenga al servicio de la Sacra Cesárea Católica Majestad, y al bien de esta tierra ?*
- *¡ Sí, juramos !* – exclamaron todos los presentes tendiendo la mano hacia la mesa.
- *Se va a proceder a la elección –* dijo entonces Cabrera, tomando asiento. – *Escribanos, recibid las cedulillas y anotad el nombre de los*

votantes.

Irala resultó electo por unanimidad. ¡ Era de nuevo gobernador (**Nota** : primera vez entre junio de 1539 y marzo de 1542), por lo menos hasta que el rey proveyera otra cosa !

Vitoreósele en la sala, y estos vítores no tardaron en tener eco ruidoso en la plaza pública, pues Jaime Resquin, *el Tossut*, que asistía a la elección desde la puerta, se precipitó a comunicar al pueblo la noticia.

Momentos después, en la misma plaza pública y en medio de general entusiasmo, el capitán Vergara tomaba posesión del Gobierno jurando sobre un misal que mantendría en paz y en justicia a los españoles y naturales. Añadió que despacharía sin tardanza al Adelantado Alvar Núñez Cabeza de Vaca con el proceso instruido, para que lo juzgase el Real Supremo Consejo de Indias.

Acto continuo, y para restablecer el orden, el nuevo gobernador nombró alcalde mayor, en reemplazo de D. Pedro de Estopiñán, a Pedro Díaz del Valle y alguaciles a Bartolomé de la **Amarilla** (**Nota** : **Marilla**) y Sancho de Salinas, todos tres comuneros.

Pero Hernández, que no había dormido temiendo a cada momento ver llegar al verdugo, o por lo menos un piquete de soldados que lo arrastrara a la cárcel, supo estas noticias por los clamores de la multitud que recorría las calles

regocijada, sin cansarse de aclamar al nuevo gobernador, al gran capitán Vergara, amigo de los pobres y de los humildes. Cuando vió que el Sardo (**Nota** : libro 2, capítulo 5), no asomaba con su siniestra risa, y que nadie iba a prenderle, fué tranquilizándose poco a poco, y cuando supo que Irala era dueño del Poder con general beneplácito, se dijo que ya no tenía nada que temer, porque el triunfo trae consigo la clemencia. Lo particular es que, despertándosele el amor propio a medida que se adormecían sus temores, llegó a lamentar que no se le hubiera encarcelado como a los demás, pues esto demostraba que se le tenía por insignificante. Irritóse con esta idea y se propuso tomar ruidosa venganza ... Pero ¿ cómo ? ... ¡ Muy fácilmente ! Imitando la celeste amenaza que llenó de espanto a Baltasar en medio del festín ; escribiendo con mano misteriosa un nuevo y conminatorio *Mane Thecel Phares* que fulminase a Irala en medio de su triunfo, llenándolo de saludable terror ... Buscó papel, cortó cuidadosamente una gruesa pluma, meditó largo rato y por último escribió en gordos caracteres este dístico profético, o mejor dicho, esta fatídica aleluya :

*Quien a su rey no fuera leal
ni le valdrá Castilla ni Portugal.*

El mismo no sabía a derechas lo que esto significaba, pero teniéndolo por obra maestra y por

conjuro que cerraba al usurpador y sus secuaces todo camino de salvación, hizo de ello varios ejemplares, disimulando la escritura, y cuando las sombras de la noche envolvieron a la dormida ciudad de la Asunción, después de aquel histórico día 26 de abril de 1544, salió denodadamente de su casa, asegurándose de que ningún ojo indiscreto podía atisbarle y fué fijando aquellas cédulas en los cantones, sin que le temblase la justiciera mano, y como indeleble baldón de Irala ...

Entusiasmado con este ejercicio, desde el día siguiente comenzó a escribir una memoria que, en su oportunidad, elevaría al rey, si la actitud del usurpador no cambiaba a su respecto, acumulando en ella cuanto cargo fundado o antojadizo podía recoger contra el nuevo gobernador, los oficiales reales y sus acólitos, nobles y plebeyos. Con el objeto de informarse salía todos los días, primero con mucha precaución y tratando de pasar inadvertido, a las horas de la siesta, cuando las calles están solitarias, o amparado por la obscuridad de las noches ; después con mayor audacia, desde que vió que nadie se ocupaba de él, sino para burlarse de su orgulloso esplendor pasado y de su medrosa modestia actual. Iba a ver los pocos leales cuyo número disminuía diariamente, escurriéndose en casa del capellán González, del clérigo Miranda, de Francisco Ruiz Galán, del capitán Alonso Riquelme de Guzmán y – esto después de

recobrar toda su sangre fría – en la de los capitanes Diego de Abreu y Juan de Salazar de Espinosa, que seguía demostrándose favorable al caído Alvar Núñez. De lo que brotaba de aquellos labios, de lo que le había relatado Alvar Núñez, inspirándole sus **Comentarios (Nota)**, de alguna habladuría más o menos calumniosa oída en los corrillos, y de lo mucho que su malintencionada imaginación le sugería, iba Pero Hernández tomando nota, en el seguro de su aposento, y componiendo y redactando así el airado y vengador escrito destinado a Su Sacra Cesárea Católica Majestad, que sólo pudo enviar a su destino en el mes de marzo del año siguiente y que constituye la crónica escandalosa, aunque no fidedigna, del Río de la Plata en aquella época turbulenta. Mientras escribía las primeras páginas, Pero Hernández tuvo un sobresalto. Cierta mañana presentóse en su habitación el mayordomo de Irala, **Pedro (Nota : Francisco)** de Coimbra, reclamándole en nombre del gobernador los papeles que había ocultado la noche de la sublevación. Hernández se empeñó en no revelar quién los tenía.

- *Ya he dicho a don Andrés el Romo, cuando invadieron mi casa gentes armadas, que esos procesos no están en mi poder, que se hallan en una caja en los aposentos del señor Adelantado.*
- *No hay allí tal caja ni tales papeles – replicó*

Francisco de Coimbra con tono amenazador. – *Mal hacéis burlaros del gobernador Irala, que si no os ha hecho el honor de prenderos puede muy bien otorgaros la alta merced de que se os cuelgue de un árbol.*

- *¡ Os juro que no los tengo !* – exclamó Pero Hernández, amedrentado.
- *Es posible, pero bien sabréis quién los tiene y dónde están.*
- *Yo ...* – comenzó a decir Hernández, tratando de negar.
- *Tengo orden de llevaros a la cárcel con una barra de grillos, si no me dais esos papeles o me decís dónde se encuentran ocultos. Mi gente aguarda a la puerta.*

La perspectiva de la prisión, del tormento quizás, acabó con el poco valor del escribano.

- *Creo que ... Me parece que don Francisco Ruiz Galán ... debe de tener esos ... esos sumarios* – tartamudeó Garduña.
- *Muy bien. Acompañadme a su casa para reclamárselo. Si no vinierais podría negar, y no quiero perder tiempo.*

Media hora después Francisco de Coimbra regresaba a casa de Irala llevando los sumarios comenzados a instruir contra los oficiales reales y sus emisarios fray Bernardo de Armenta, fray Alonso Lebrón y demás, por cuya razón esos documentos, inmediatamente destruidos, no servirán nunca para la historia de aquella época.

El Adelantado Alvar Núñez perdía con ellos un elemento de defensa, y el enredista escribano quedaba sin otra arma de combate que sus **Comentarios** en proyecto y su envenenada **Memoria**. (**Nota**)

Notas de Gerardo Paguro, traductor al francés.

Se proclamaban los «**leales**» (al Adelantado Alvar Núñez) e. o. Ruy Díaz Melgarejo, Francisco Ortiz de Vergara, el capitán Abrego (Diego de Abreu).

Guillaume CANDELA ; **Les fondements d'une société en marge : Ecritures et actions du clergé dans la conquête du Paraguay (1537-1580)** (Thèse de doctorat) ; Paris, Université Sorbonne-Nouvelle Paris III ; 2016, 1178 pages.

Indice :

https://www.academia.edu/30732249/Th%C3%A8se_de_doctorat_Les_fondements_dune_soci%C3%A9t%C3%A9_en_marge_Ecritures_et_actions_du_clerg%C3%A9_dans_la_conqu%C3%AAtte_du_Paraguay_1537-1580

NÚÑEZ CABEZA DE VACA, Álvaro ; **Naufraios y Comentarios** ; Madrid, Espasa-Calpe ; 1981, 240 p (Colección « Austral », N°304).

[http://assets.espapdf.com/b/Alvar%20Nunez%20Cabeza%20de%20Vaca/Naufraios%20y%20Comentarios%20\(1125\)/Naufraios%20y%20Comentarios%20-%20Alvar%20Nunez%20Cabeza%20de%20Vaca.pdf](http://assets.espapdf.com/b/Alvar%20Nunez%20Cabeza%20de%20Vaca/Naufraios%20y%20Comentarios%20(1125)/Naufraios%20y%20Comentarios%20-%20Alvar%20Nunez%20Cabeza%20de%20Vaca.pdf)

Memoria (28 de enero de 1545) de Pero **HERNANDEZ**, secretario del Adelantado Alvar NUÑEZ Cabeza de Vaca (Documento importantísimo y **Apéndice B** para la mejor interpretación del **Viaje al Río de la Plata** de Schmídel) :

http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/viaje-al-rio-de-la-plata-1534-1554/html/ff3a9778-82b1-11df-acc7-002185ce6064_89.html

LIBROS A LOS CUALES NOS VAMOS A REFERIR MUY REGULARMENTE :

AZARA, Félix de ; ***Descripción e historia del Paraguay y del río de la Plata*** ; 1847 :

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/130467.pdf>

Guillaume **CANDELA** ; ***Domingo Martínez de Irala, el protagonista de la historia de la conquista del Paraguay entre 1537 y 1556*** ; Université Paris III - Sorbonne Nouvelle, 75, **PHD Student** +1 ; 2007-2008.

https://www.academia.edu/8980924/Domingo_Martinez_de_Irala_el_protagonista_de_la_historia_de_la_conquista_del_Paraguay_entre_1537_y_1556

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Miguel Angel **ELKOROBerezibar** ; ***Domingo de Irala y su entorno en la villa de Bergara*** ; Asunción, Ed. Euskal Etxea Jasone - Casa Vasca Asunción ; 2011, 231 p.

Paul **GROUSSAC** ; (Pedro de) ***Mendoza y (Juan de) Garay. Las dos fundaciones de Buenos Aires 1536-1580*** ;

<http://www.cervantesvirtual.com/obra->

visor/mendoza-y-garay-las-dos-fundaciones-de-buenos-aires-1536-1580/html/

LAFUENTE MACHAIN, Ricardo de ; ***El Gobernador Domingo Martínez De Irala*** (Biografía de Domingo Martínez de Irala y su actuación como Gobernador del Paraguay, considerado el gobernante rioplatense de más clara comprensión e insigne liderazgo que tuvo esta Provincia) ; Asunción, Academia Paraguaya de la Historia ; 2006 (Edición facsimilar de la de 1939), XXXV-571 páginas. **Parcialmente** (capitulos VIII, IX, XI, XVIII, XIX y XXIII) **en** :

http://www.portalguarani.com/1882_ricardo_de_lafuente_machain/17530_el_gobernador_domingo_martinez_de_irala_por_r_de_la_fuente_machain.html

Pedro **LOZANO** (Padre) ; ***Descripción corográfica del terreno, ríos, árboles y animales de las dilatadísimas provincias del Gran Chaco Gualamaba y de los ritos y costumbres de las innumerables naciones bárbaras e infieles que la habitan*** ; Córdoba ; 1733. 18 primeros capitulos (pero, sobre todo, posibilidades con la **mapa**, en) :

http://pueblosoriginarios.com/textos/lozano/descripcion_corografica.html

La consultación del texto era mas fácil con un documento **PDF** y otras personas quieren hacer pagar el documento ...

<http://www.idesetautres.be/upload/PEDRO%2>

[OLOZANO%20DESCRIPCION%20COROGR
FICA%20GRAN%20CHACO%20I-XVIII.pdf](#)

MADERO, Eduardo ; *Historia del puerto de Buenos Aires* ; Buenos Aires; Imprenta de *La Nación* ; 1892, tomo primero, XXI-390 p.

Roberto PABLO **Payró** ; *Historia del Río de La Plata*, Tomo **I** (*Conquista, colonización, emprendimientos. Del descubrimiento hasta la Revolución de mayo*). Obra monumental, que se puede downloadar en PDF :

http://rppayro.files.wordpress.com/2008/10/historia-del-rio-de-la-plata_tomo-i.pdf

SCHMIDEL, Ulrich ; *Viaje al Río de la Plata* ; Biblioteca Virtual Universal ; 2003 :

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/10069.pdf>

En francés :

Guillaume **CANDELA** ; *La Conquête du Paraguay à travers les lettres de Domingo Martínez de Irala (1545-1555)* ; 2008-2009.

Contient une chronologie aux pages 118 à 121.

https://www.academia.edu/8981128/La_Conque_te_du_Paraguay_a_tra_vers_les_lettres_de_Domingo_Marti_nez_de_Irala_1545-1555

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse: Aspects socio-économiques du Paraguay de la Conquête à travers les dossiers testamentaires* ; Presses universitaires de la Méditerranée ; 2006 (2014), 547 (625) pages. (« Voix des Suds ») ISBN 9782367810799

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

DICCIONARIO DE PERSONAJES.

La parte N°1 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Gente de arriba y gente de abajo* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Francisco **ALVARADO**, Juan de **AYOLAS**, Alonso de **CABRERA**, Felipe de **Cáceres**, Francisco de **Mendoza**, Gonzalo de **Mendoza**, Pedro de **Mendoza**, Francisco **Ruíz Galán**, Juan de **Salazar de Espinosa**, García o Garcí **VENEGAS**

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 2)

La parte N°2 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 2 del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Lo que se dijo en la Casa fuerte* », e incluye elementos biográficos acerca de :

doña María de **Angulo**, Carlos de **Guevara**, **Inés (Isabel)** de **Guevara** así como La **Maldonada**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 3)

La parte N°3 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 3 del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Conversación de soldados* », e incluye elementos biográficos acerca de : Diego de **ABRIEGO**, Capitán (Francisco o **Gonzalo** o Hernando o Pedro)

ALVARADO, Francisco César, Jácome **COLO**, Diego **DELGADO**, Padre Juan Gabriel de **LEZCANO**, Escribano Pero **HERNÁNDEZ** = Garduña, Cacique Zeiche **LEGEMI** (o **LYEMI**), Antón **Martínez**, Juez Juan **Pavón**, Rodrigo de los **Ríos**, Fray Juan de **SALAZAR**, Ulrich **SCHMIDEL**, Alférez Alonso **SUÁREZ de FIGUEROA**, Indio **Suelaba**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20CAPITULO%203%20LIBRO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **4**).

La parte N°**4** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *Dos cumplidos conquistadores* », e incluye elementos biográficos acerca de: **ABACOTE**, Padre **ANDRADA** (Francisco de ? ...), Juez Juan **Pérez**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **5**).

La parte N°**5** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *En acción* », e incluye elementos biográficos acerca de: Jerónimo **ROMERO** y Francisco de **VILLALTA**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **6**).

La parte N°**6** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 2

de *El capitán Vergara*, «*El escribano Garduña*», e incluye elementos biográficos acerca de : Carlos **DUBRIN**, el escribano *Garduña* = Pero **HERNÁNDEZ** (Parte **3**), Luis **Pérez de Cepeda de Ahumada**, Juan **Ponce de León**
<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **7**).

La parte N°**7** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **4** del libro 2 de *El capitán Vergara*, «*Un ahijado del capitán Ayolas* », e incluye elementos biográficos acerca de : Francisco de **ALMARAZ**, Juan de **CARBAJAL**, Martín de **Céspedes**, Pedro Sebastián **MADURO** y Juan de **VERA**.

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **8**).

La parte N°**8** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 2 de *El capitán Vergara*, «*La soldadesca se divierte* ». **NO** hemos encontrado elementos biográficos acerca del verdugo o sayón sardo Leonardo **COSSU**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **9**).

La parte N°**9** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 3 de *El capitán Vergara*, «*Política y religión* », e incluye elementos biográficos acerca de : Galaz de **MEDRANO** y Juan de **ORTEGA**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%201.pdf>

[ERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%201.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%201.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **10**).

No hay nuevos personajes en la parte N°**10** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que corresponde al capítulo **2** del libro 3 .

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **11**).

La parte N°**11** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Buenos Aires vencida* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Antonio López de **AGUIAR**, Hernán **Báez**, Pero **Díaz del VALLE**, Simón **LUIS**, Maese Alonso de **MIGUEL**, Francisco de **PERALTA**, Melchor **Ramírez**, Juan **Rodríguez**, Juan **ROMERO**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **12**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**12** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **4** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Refuerzos de aguas arriba* ».

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **13**).

La parte N°**13** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *La puntilla* », e incluye elementos biográficos acerca de : Bernardo **Centurión** y Juan **GUARAY**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%205.pdf>

[ERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%205.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%205.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **14**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**14** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **6** del libro 3 de *El capitán Vergara*, «*De fuera vendrá ...* » :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **15**).

Encontrarán en la parte N°**15** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Indios **anundas**, Alonso **BUENO**, cacique **Lambaré**, cacique **Magach**, Indios **quiloazas** :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **16**).

Encontrarán en la parte N°**16** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : fray Bernardo de **Armenta**, Álvaro Nuñez **Cabeza de Vaca**, capitán Juan **CAMARGO**, Ruy **Díaz Melgarejo** (hermano de Francisco **Ortiz de Vergara**), factor Pedro **DORANTES**, Francisco de **Espínola**, Pedro de **Estopiñán** Cabeza de Vaca, fray Alonso **Lebrón**, Ñuflo o Nufrio de **CHAVES**, Martín de **Orduña**, Francisco **Ortiz de Vergara**, Alonso **Riquelme de Guzmán**, García **Rodríguez de Vergara**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **17).**

Encontrarán en la parte N°**17** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :

Abapayé, Pánfilo de **Narváez** y Pedro de **VERA**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **18).**

Encontrarán en la parte N°**18** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :

Pedro de **Esquivel**, Francisco **Gambarrota**, Rodrigo **Gómez**, clérigo Luis de **Miranda**, Francisco **Peralta**, Francisco **Pérez**, Jacques de **Ramua**, Simón **Richarte**, Juan de **Rute**, Juan de **Sotelo**, Francisco **Sepúlveda**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **19).**

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**19** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **5** del libro 4 de ***El capitán Vergara***, «*« La resignación del mando »*»

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **20).**

La parte N°**20** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **6** del libro 4

de *El capitán Vergara*, « *Intermedio biográfico. Historia de don Francisco de Mendoza (primera parte)* ». **NO** hemos encontrado elementos biográficos acerca de los siguientes protagonistas : Inés de Mena, Luis de Carranza, Jaime de Villaroel, Tristán de Angulo.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **21**).

La parte N°**21** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Primeras maniobras* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Ruy **Díaz Melgarejo**, Francisco **González Paniagua**, Pedro **López de Aguilar**, Pedro de **Oñate**, Martín de **Orúe de Ochoa y Agüero**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **22**).

La parte N°**22** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Id, y no pequéis más* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : fray jerónimo Luis **Cerezuelo** o **Herrezuelo**, montero Bartolomé **García**, fray Juan Gabriel **LEZCANO**, albañil Juan **Rodríguez**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%202.pdf>

[ERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%202.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%202.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 23).

La parte N°23 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 3 del libro 5 de *El capitán Vergara*, «*Preludios de borrasca*». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Cacique **Aracaré**, Juan **Pérez**, cacique **Tabaré**
<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 24).

La parte N°24 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 4 del libro 5 de *El capitán Vergara*, «*La embajada de los frailes* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Jaime **Resquin**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 25).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°25 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo 5 del libro 4 de *El capitán Vergara*, «*Política y guerra* », siendo los personajes principales los **indios chanés, caracará, guajarapos, guaycurús, jarayes (xarayes), orejones, payaguá, payzuñoses, sacocies, surucusis.**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%205.pdf>

[ERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%205.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%205.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **26**).

La parte N°**26** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **6** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Violencia y flaqueza* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea: **Llance**, Francisco de **RIBERA**, Hernando de **RIBERA**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **27**).

La parte N°**27** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **7** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *La exploración de Ribera* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea: los pueblos **indios siéberis** y **urtueses**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%207.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **28**).

La parte N°**28** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **8** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Nuevos fracasos* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea: don Hernán **Arias de Mansilla**, fray Bruno **CAYETANO**, don Alonso de **Angulo**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%208.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **29**).

La parte N°**29** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *La noche de San Marcos* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : escribano Bartolomé **González**, Juan **Juárez**, Galiano de **MEIRA** (ou **NEYRA**), tejedor Blas **Núñez**, Francisco **ROMERO**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **30**).

La parte N°**30** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *El heroísmo de Pero Hernández* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Francisco de **COIMBRA**. Ver, e. o. :

Memoria de Pero **HERNANDEZ** :

http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/viaje-al-rio-de-la-plata-1534-1554/html/ff3a9778-82b1-11df-acc7-002185ce6064_89.html

in « *La noche de San Marcos y sus consecuencias* », capítulo XI de Ricardo de **LAFUENTE MACHAIN**, *El Gobernador*

Domingo Martínez De Irala; Asunción, Academia Paraguaya de la Historia ; 2006 (Edición facsimilar de la de 1939), p. 159 :

http://www.portalguarani.com/1882_ricardo_de_lafuente_machain/17530_el_gobernador_domingo_martinez_de_irala_por_r_de_la_fuente_machain.html

Francisco de **COIMBRA**. Voir, e. a. :

Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse* (pages 322, 357, 406) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

Bartolomé de la **MARILLA**. Voir, e. a. :

Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse* (pages 144, 308, 309, 371, 372) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

Sancho de **SALINAS**. Voir, e. a. :

Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse* (page 144) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

Juan de **VALDERAS**. Voir, e. a. :

Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse* (page 267) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>